

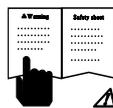
SEFRAM 9802

Thermomètre Infrarouge et détecteur de tension
Infrared thermometer and volt sense detector

Manuel d'utilisation
User manual



Sefram

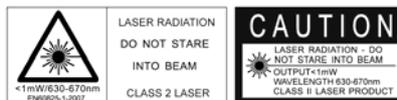


⚠ A lire



⚠ Consignes de sécurité

- Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du thermomètre, Respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves.
- Ne jamais fixer ou regarder directement le faisceau laser.
- Ne diriger pas le rayon laser vers les yeux d'une personne.
- La fonction détection de tension à distance ne peut être effectuée que sur le câble isolé. Le test sur un conducteur non isolé ne peut se faire qu'à une distance de 20mm, sinon il pourrait y avoir un risque de choc électrique.
- Utilisez le thermomètre comme il l'est préconisé dans ce guide d'utilisation ou la protection du thermomètre risque d'être dégradée.
- N'utilisez pas le détecteur de tension avec une tension de plus de 600V.



**Symboles indiqués sur le thermomètre
et dans le manuel d'utilisation**

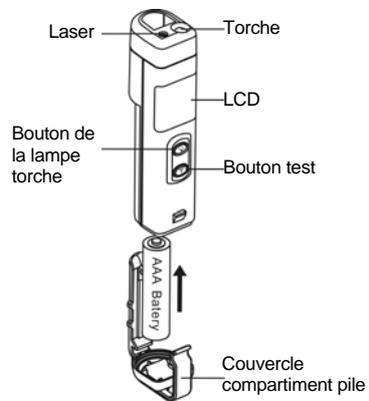
| | |
|---|--|
|  | Pile |
|  | Conforme aux normes européennes |
|  | Ne pas jeter ce produit à la poubelle. Recyclage obligatoire. |
|  | Se reporter au manuel d'utilisation. |
|  | Ne pas utiliser sur des conducteurs SOUS TENSIONS DANGEREUX et non isolés. |

Conformité CE

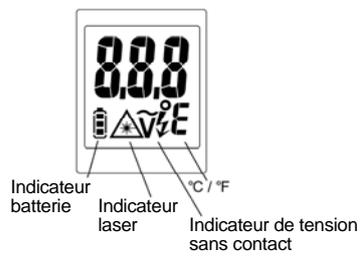
Ce thermomètre est conforme aux standards suivants :

- EN 61326-1 CEM
- EN 61010-1 Sécurité (DBT)
- EN 60825-1 Sécurité du laser

Description du thermomètre



Description de l'écran LCD





Laser

Le laser indique la zone de mesure pendant le test.

Allumer le laser en appuyant sur la touche  puis en appuyant sur .

Lampe Torche

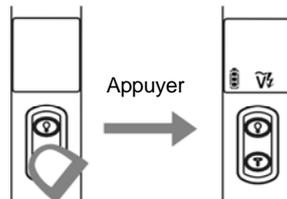
Appuyer sur , la lampe torche s'allumera.

°C/°F

Pour changer l'unité de température, appuyer sur  et sur  en même temps pendant 2 secondes.



Bouton marche / arrêt



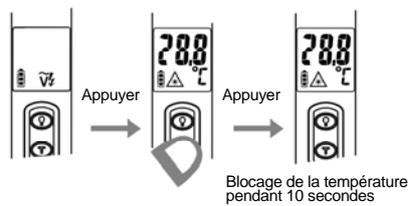
Arrêt automatique : 3 minutes.



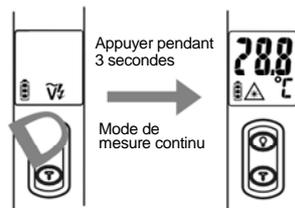


Mesure de la température

Lors de la mise en marche, appuyer sur  le thermomètre affichera la température du point fixé. Relâchez ensuite le bouton , l'écran LCD affichera la température pendant 10 secondes.



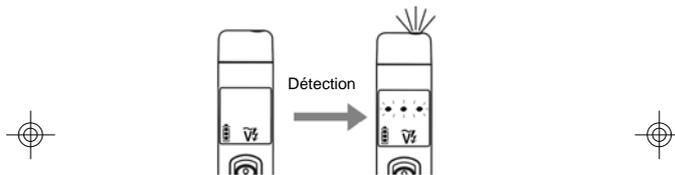
Lors de la mise en marche, appuyer sur  pendant 3 secondes, le thermomètre se mettra *en mode mesure en continu*.



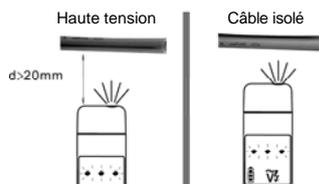


Détection de tension

Lors de la mise sous tension, la fonction détection de tension est sélectionnée automatiquement et l'indicateur sur l'écran  s'affiche. Le nombre de tirets qui s'affiche sur l'écran LCD indique l'intensité du champ électrique. Lorsque le champ électrique le plus haut est détecté, le symbole "●" apparaît sur l'écran LCD. Au moment où le champ électrique est détecté, l'écran LCD affiche trois tirets et un flash lumineux apparaît.



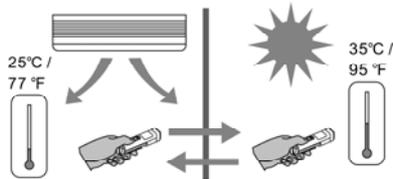
La fonction détection de tension ne peut être effectuée que sur un câble isolé. Dans le cas d'un câble haute tension, conservez une distance de 20 mm minimum ou cela pourrait être dangereux.





Détection

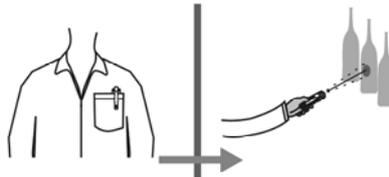
En cas de changement de température ambiante, les précisions indiquées s'appliquent après 30 minutes de stabilisation.



Attendez 30 minutes pour une meilleure précision de mesure



Attendez 30 minutes si le thermomètre est sorti de la poche de l'utilisateur pour obtenir une mesure plus précise.

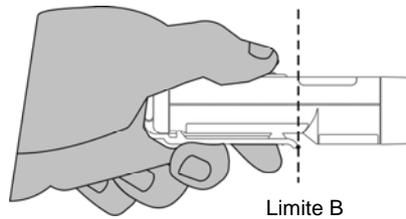


Attendez 30 minutes pour une meilleure précision de mesure

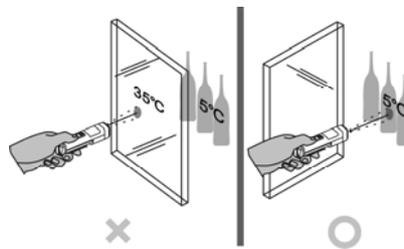




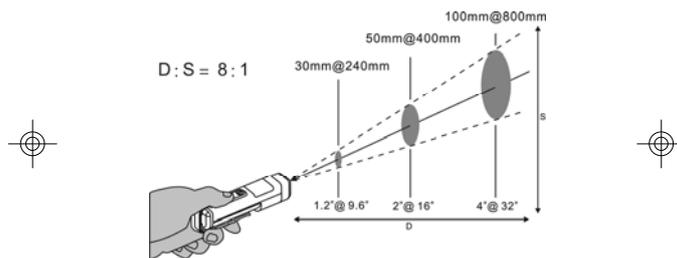
Ne placez pas vos doigts au-delà de la limite B afin de ne pas interférer la mesure de température.



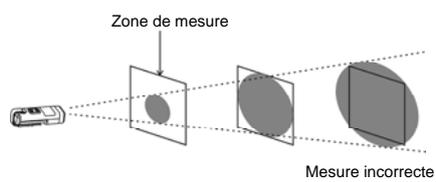
Éviter toute barrière entre le thermomètre et la cible à mesurer même si elle est transparente.



Conserver une distance d'environ 30 cm entre le thermomètre et le point de mesure pour avoir une mesure plus précise.
Le thermomètre est calibré à 30 cm. Pour avoir la mesure la plus précise, veuillez laisser la cible à 30 cm. A une distance plus importante, la zone mesurée doit être supérieure à la distance divisée par 8.



1. La zone mesurée ne peut pas être plus grande que la zone ciblée, ou la lecture sera incorrecte !!
2. La zone la plus petite mesurable est de 3.75 cm de diamètre.



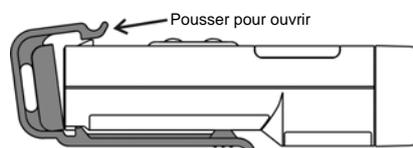


Maintenance

Ne tentez pas de réparer ce produit.
Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée ou remplacée par l'utilisateur.
La réparation ou la maintenance doivent être uniquement effectués par du personnel qualifié.

Remplacement de la pile

Le thermomètre affiche la capacité de la pile lorsqu'il est sous tension. Veuillez remplacer la pile lorsque "indicateur de pile" clignote.
Ouvrez le couvercle arrière pour remplacer la pile.

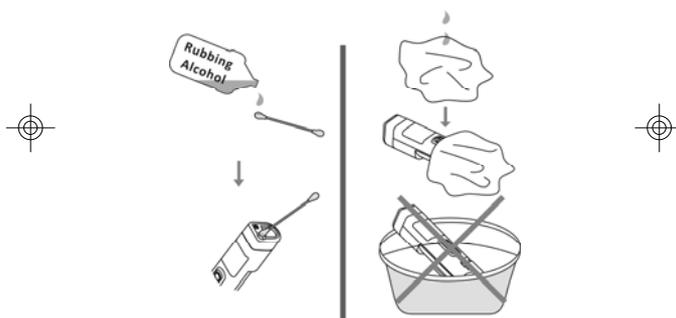


Nettoyage

Nettoyez périodiquement votre appareil avec un chiffon doux et humide.

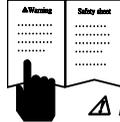
Ne jamais utiliser de solvant ni de matériaux abrasifs.

Nettoyez régulièrement la lentille avec un coton tige imbibé d'alcool. Ne pas utiliser d'autres solvants pour la lentille.



Spécifications

| | |
|---|--|
| Température | -30°C à 500°C (-22°F à 932°F) |
| Précision à 23°C ± 2°C < 80% RH | -30°C à 0°C (-22°F à 32°F) : ± 3°C (± 6°F) 1°C à 10°C (34°F à 50°F) : ± 2°C (± 4°F) 11°C à 40°C (52°F à 104°F) : ± 1.5°C (± 3°F) 41°C à 500°C (106°F à 932°F) : ± 2°C (± 4°F) ou ± 2.5% de la lecture, au plus défavorable des deux |
| Résolution de l'écran | 0.2°C (0.5°F) |
| Temps de réponse | 0.5 s |
| Réponse spectrale | 6.5µm à 18µm |
| Emissivité | E=0.95 |
| D:S | 8:1 (calculé à 80% de l'énergie) |
| Répétabilité | ±1°C ou ±0.5% de la lecture, au plus défavorable des deux. |
| Maintien d'affichage | 10s |
| Masse / Dimensions | 40g |
| Autonomie | 150heures (avec le laser) |
| Alimentation | 1 Pile 1.5 V AAA/LR03 |
| Détection de tension sans contact | 60VAC à 600VAC |
| Température de stockage | -20°C à 60°C (sans la pile) |



Read First



Safety Information

- To ensure safe operation and service of the Tester, follow these instructions.
- Failure to observe warnings can result in severe **Injury**.
- Do not stare into laser beam.
- Do not point the laser beam in some body's eye.
- The Volt Sense function can only test insulated wire. Testing high voltage wire should keep a distance of 20mm, or it might cause danger.
- Use the tester only as specified in the instruction card, or the protection by the tester might be impaired.
- Do not use to sense wire voltage over 600V.



Symbols as marked on the Meter and Instruction manual

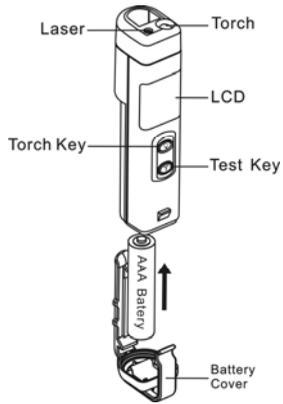
| | |
|---|--|
|  | Battery |
|  | Conforms to EU directives |
|  | Do not discard this product or throw away |
|  | See Instruction Card |
|  | Do not apply around or remove from HAZARDOUS LIVE conductors |

CE certification

This meter certified to the following standards :

- EN 61326-1 Electromagnetic Emissions and Susceptibility
- EN 61010-1 General Safety
- EN 60825-1 Laser Safety

Meter Description



LCD Description



Laser

Laser light point out the measuring direction during the test.

Turn the laser on/off can be press the  key first and then press the  key.

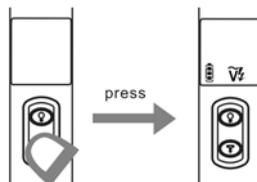
Torch

Press the  key, the torch will light up.

°C/°F

Change the temperature unit °C / °F can be press the  key and  key 2 seconds. at the same time.

Power On / Off



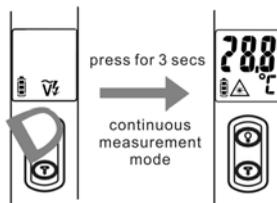
Auto Power Off : 3 minutes.

Temperature Measurement

When powering on, press the **Ⓢ** key, the tester will show the temperature of measured target. Then release the **Ⓢ** key, the LCD will hold the reading for 10 seconds.

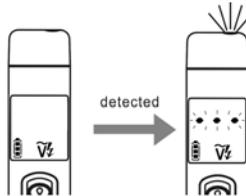


When powering on, press the **Ⓢ** key for 3 seconds, the tester will turn into the *IR temperature continuous measurement mode*.

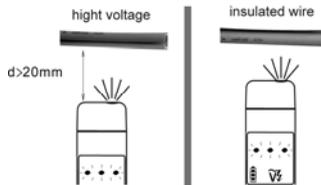


Volt Sense

The Volt Sense function detects automatically when powering on, and the LCD displays \sqrt{V} indicator. The number of dashes displaying on the LCD indicates the electric field intensity. The higher electric field is sensed, the more “•” symbol displays on the LCD. While electric field has been sensed, the LCD flashes three dashes and flash light flashed.



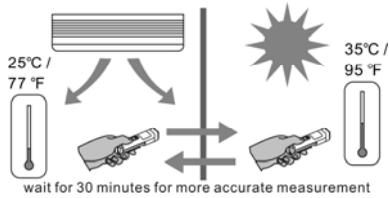
The Volt Sense function can only test Insulated wire. Testing high voltage wire should keep a distance of 20mm, or it might cause danger.



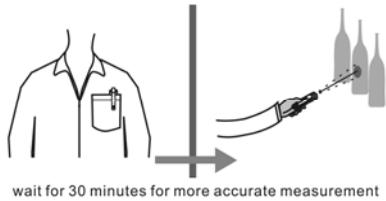


Detecting

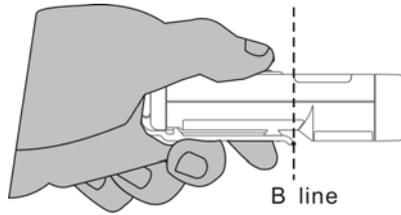
For surrounding temperature changes, specified accuracy applies after 30 minutes.



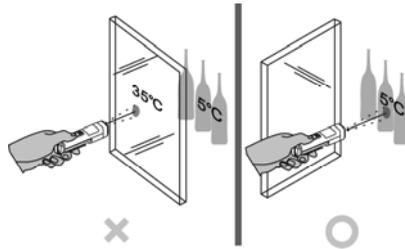
Please wait for 30 minutes if the meter is taken out from user's pocket for more accurate measurement.



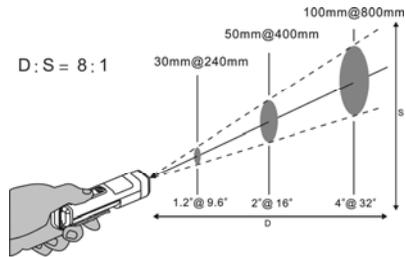
Please do not put the fingers on the housing for long period of time and cross the "B line" to prevent from thermo effect interference of measuring accuracy.



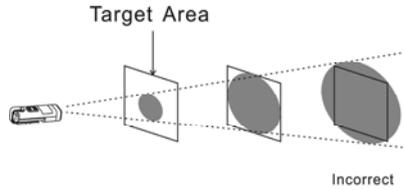
Remove the barrier between the tester and the target even it is transparent.



Normally use the tester at nearly about 30cm to get more accurate measurement. The tester is calibrated at 30 cm. *To get the most accurate measurement, please leave the target at 30 cm.* At longer distances, the target area shall be larger than the distance divided by 8.



1. The measure area cannot be bigger than target area, or the reading will be incorrect!!
2. The minimum measurement area is 3.75 cm (1.5") diameter.

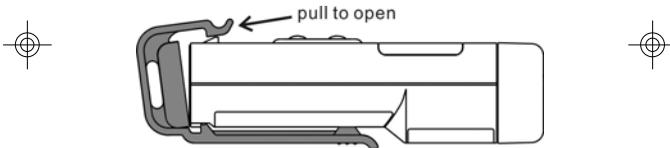


Maintenance

Do not attempt to repair this Tester.
It contains no user-serviceable parts.
Repair or service should only be performed
by qualified personal.

Battery Replacement

The tester displays Battery Capacity when
powering up. *Please replace the battery*
when "Battery indicator" is flashing. Open
the back cover to replace the battery.

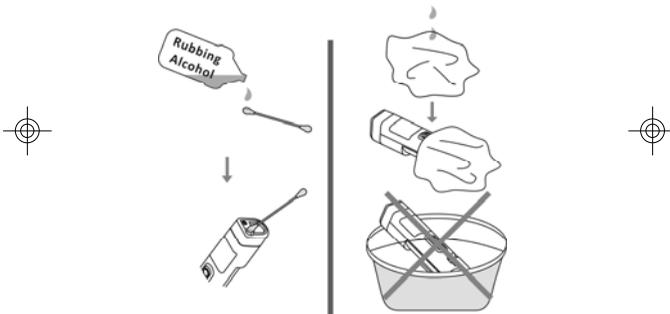


Clearing

Periodically wipe the case with a dry cloth and detergent. Do not use abrasives or solvents.

Do not immerse Tester in the water.

Periodically wipe the lens with a cotton swabs and rubbing alcohol. Do not use abrasives or any other solvents.



Specifications

| | |
|---------------------------------------|---|
| Temperature | -30°C ~ 500°C (-22°F ~ 932°F) |
| Accuracy at 23°C ± 2°C < 80% RH | -30°C ~ 0°C (-22°F ~ 32°F) : ± 3°C (± 6°F) 1°C ~ 10°C (34°F ~ 50°F) : ± 2°C (± 4°F) 11°C ~ 40°C (52°F ~ 104°F) : ± 1.5°C (± 3°F) 41°C ~ 500°C (106°F ~ 932°F) : ± 2°C (± 4°F) or ± 2.5% of reading, whichever is greater. |
| Display | 0.2°C (0.5°F) |
| Response Time | 0.5 s |
| Spectral Response | 6.5um~18um |
| Emissivity | E=0.95 |
| D:S | 8:1(calculated at 80% energy) |
| Repeatability | ±1°C or ±0.5% of reading, whichever is greater. |
| Display Hold | 10s |
| Weight / Dimension | 40g 20mm(W)x30mm(D)x100mm(L) |
| Battery Life | 150hrs (with laser) |
| Power | 1.5 V AAA alkaline battery |
| Non-Contact Voltage | 60VAC ~ 600VAC |
| Storage Temperature | -20°C~60°C (without battery) |



Limited warranty



This Meter is warranted to the original purchaser against defects in material and workmanship for two years from the date of purchase. During this warranty period, manufacturer will, at its option, replace or repair the defective unit, subject to verification of the defect or malfunction. *This warranty does not cover disposable batteries, or damage from abuse, neglect, accident, unauthorized repair, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling.* Any implied warranties arising out of the sale of this product, including but not limited to implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to the above. The manufacturer shall not be liable for loss of use of the instrument or other incidental or consequential damages, expenses, or economic loss, or for any claim or claims for such damage, expense or economic loss. Some states or countries laws vary, so the above limitations or exclusions may not apply to you.





SEFRAM
32, rue E. Martel
F42100 – Saint-Etienne
France
Tel : 04.77.59.01.01
Fax : 04.77.57.23.23

Web : www.sefram.fr
e-mail : sales@sefram.fr

